穿越歷史的雲雨: 古代東亞漢文豔情小說的文本及其研究

Surfacing from the Seductions of History: Textual and Other Questions Relating to the Chinese Language Erotic Fiction of Pre-Modern East Asia

演講者: 陳慶浩教授 (法國國家科學研究中心)

Speaker: Professor Chan Hing Ho (Centre National de la Recherche Scientifique, France)

與談嘉賓: 與君存教授 Professor Wu Cuncun (香港大學 HKU)
潘建國教授 Professor Pan Jianguo (北京大學 Peking University)

時間 Time：2018 年 11 月 21 日 (週三) 下午 4 點 30 分; 21 November 2018 (Wednesday) 4:30 pm
地點: 香港大學百周年校園逸夫教學樓 121 室
Venue: CPD 121, Run Run Shaw Tower, Centennial Campus, The University of Hong Kong

古代中國的豔情小說，總體上屬於一種灰色存在，歷經禁毀、轉為秘藏，其文本素乏關注與研究。二十多年前，陳慶浩教授主持編印《思無邪匯寶——明清豔情小說叢刊》，將分藏於世界各地的明清豔情小說版本彙集整理出版，後又續作蒐補，並擴展至整個東亞漢文豔情小說，筆墨書論，聚沙成塔，其小說史意義始漸獲呈現與認知。而在對房緱之事諱莫如深的東亞社會，小說文本將如何敘寫豔情？其間蘊含著怎樣的性心理和性文化？東亞漢文豔情小說研究又存在哪些可以開掘的學術面向？本次學術報告人以及與談嘉賓，將引領聽眾一起步入這座隱藏於日常生活之中的秘密花園。

The erotic fiction of pre-modern China led in the main a shadowy existence—being banned it was hidden from view, and as a result its texts only rarely garnered attention or attracted research. More than twenty years ago Professor Chan Hing Ho presided over the compilation and printing of Siwuxie huibao, a multi-volume collectanea project reproducing erotic fiction from the Ming and Qing dynasties, published after a process of systematic identification, collation, and editing of works from deposits around the world. This intellectual labour continued with supplementation of lacunae in the original collection, while also extending its compass to include Chinese language erotic fiction from across East Asia. This pioneering and painstaking work has now gained wide recognition for its remarkable contribution to the history of fiction. So we might now ask, in East Asian societies where there is so much delicacy surrounding intimate relations, how did works of erotic fiction come to be written? What kind of sexual psychology and sexual culture do they contain? And what kinds of new intellectual directions might be discovered through research into the Chinese language erotic fiction of East Asia? Professor Chan and his interlocutors will lead the audience through a secret garden concealed within the everyday world.


Professor Chan Hing Ho is an internationally renowned French Sinologist, a former researcher at the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS). Over his career his research has focused on traditional Chinese fiction, Dream of the Red Chamber, Chinese language East Asian fiction, and pre-modern erotic fiction, while at the same time promoting wider international recognition of the importance of these fields for comparative literature. His esteemed publications, authored or edited, include Honglomenshi ping yanju (A Study of Dream of the Red Chamber and the Zhiyanzhai commentary, 1969, Hong Kong), Xinhian shituju zhiyanzhai pingju jiujuan (Updated critical compilation of annotations from the Zhiyanzhai editions of The Story of the Stone, 1979, Taipei), Siwuxie huibao (1995-1997, Taipei), Dongya Hanwen xiaoshuo congkan (Collectanea of Chinese language fiction from East Asia, 1987-2003, Beijing), and Yuwai Hanwen xiaoshuo daxi (Compendium of Chinese fiction in foreign collections, 2010- , Shanghai)

All Welcome